Porównanie tłumaczeń II Machabejska 2:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wówczas Pan odsłoni wszystkie te rzeczy i objawi się chwała Pana, i obłok, tak jak ukazywała się za czasów Mojżesza oraz wtedy, kiedy Salomon żarliwie modlił się, aby miejsce zostało uroczyście poświęcone. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy JAHWE wskaże te rzeczy. Pojawi się chwała JAHWE i obłok, jak było za czasów Mojżesza i wtedy, gdy Salomon modlił się, aby świątynia została uroczyście poświęcona». |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І тоді Господь це вкаже, і зявиться господня слава і хмара, як і при Мойсеї зявлялася, як і коли помолився Соломон щоб місце дуже освятилося. |